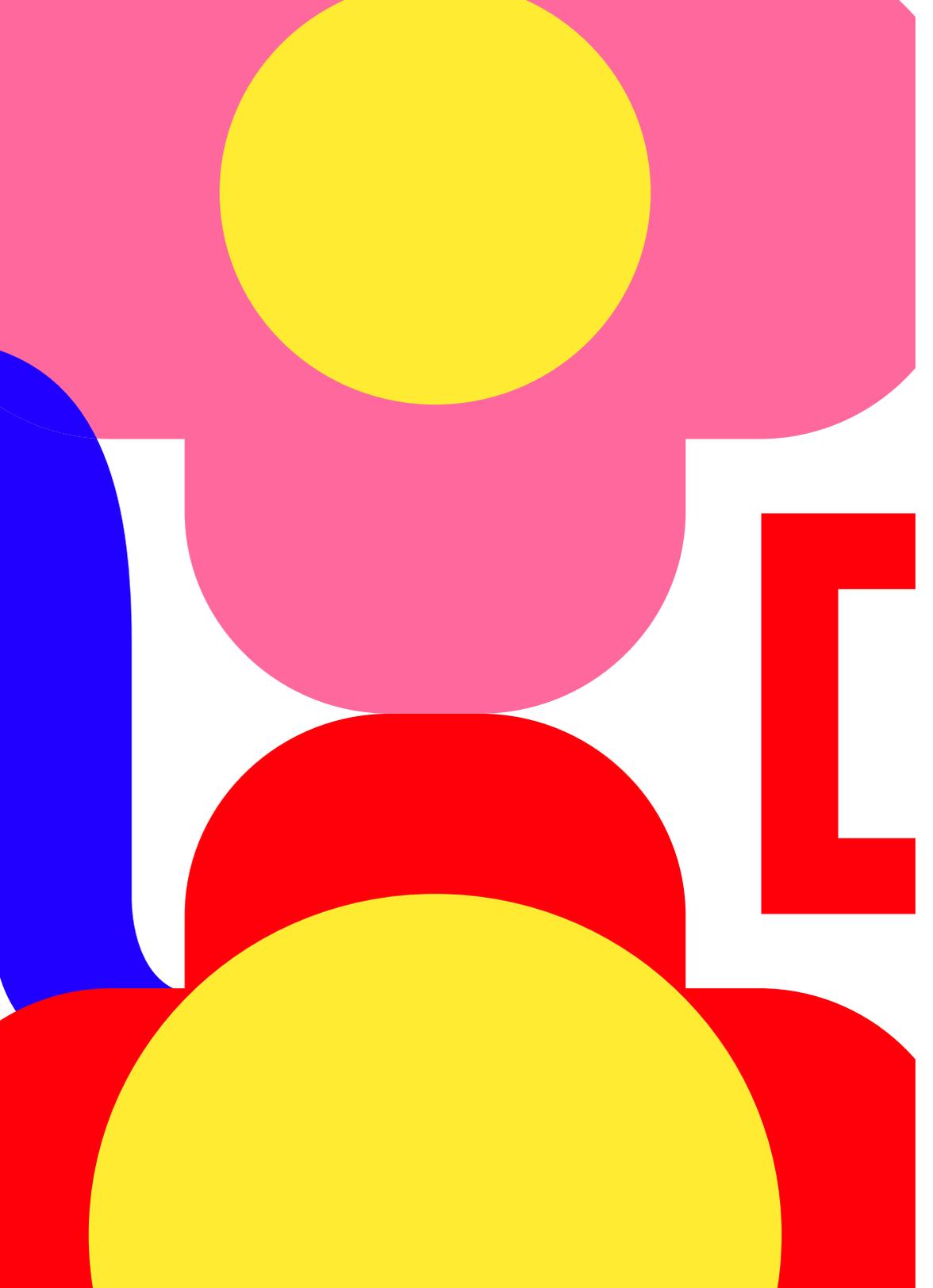


10.12.'21 —
— 14.01.'22

HANAMI

IL GIAPPONE IN MOSTRA





Esplorando **nuovi linguaggi** si aprono **nuovi mondi**, pieni di **punti di vista differenti**. Conoscerli e approfondirli significa un'**apertura a nuove opportunità**, che nel mondo d'oggi sono sempre più a portata di mano.

E così fa anche il progetto "**Hanami. Il Giappone in mostra**" che ci racconta come sia possibile **entrare in contatto**, grazie a **cultura e creatività**, con realtà che si trovano letteralmente dall'altra parte del globo.

Grazie al progetto realizzato dall'**Agenzia CEDOCS**, insieme all'**Associazione Lasecondaluna di Laives** e alla prestigiosa collaborazione con l'**Istituto Giapponese di Cultura di Roma**, il **Centro Trevi - Trevilab di Bolzano** e la **Mediateca Multilingue di Merano** diventano veri e propri **luoghi di scoperta dei misteri e della bellezza dell'Oriente**.

E a noi non resta che ammirare queste mostre fotografiche e gli eventi di contorno, con lo **spirito dell'Hanami**, appunto, che dà il titolo a questa rassegna.

— **Giuliano Vettorato**,
Assessore provinciale alla Cultura italiana



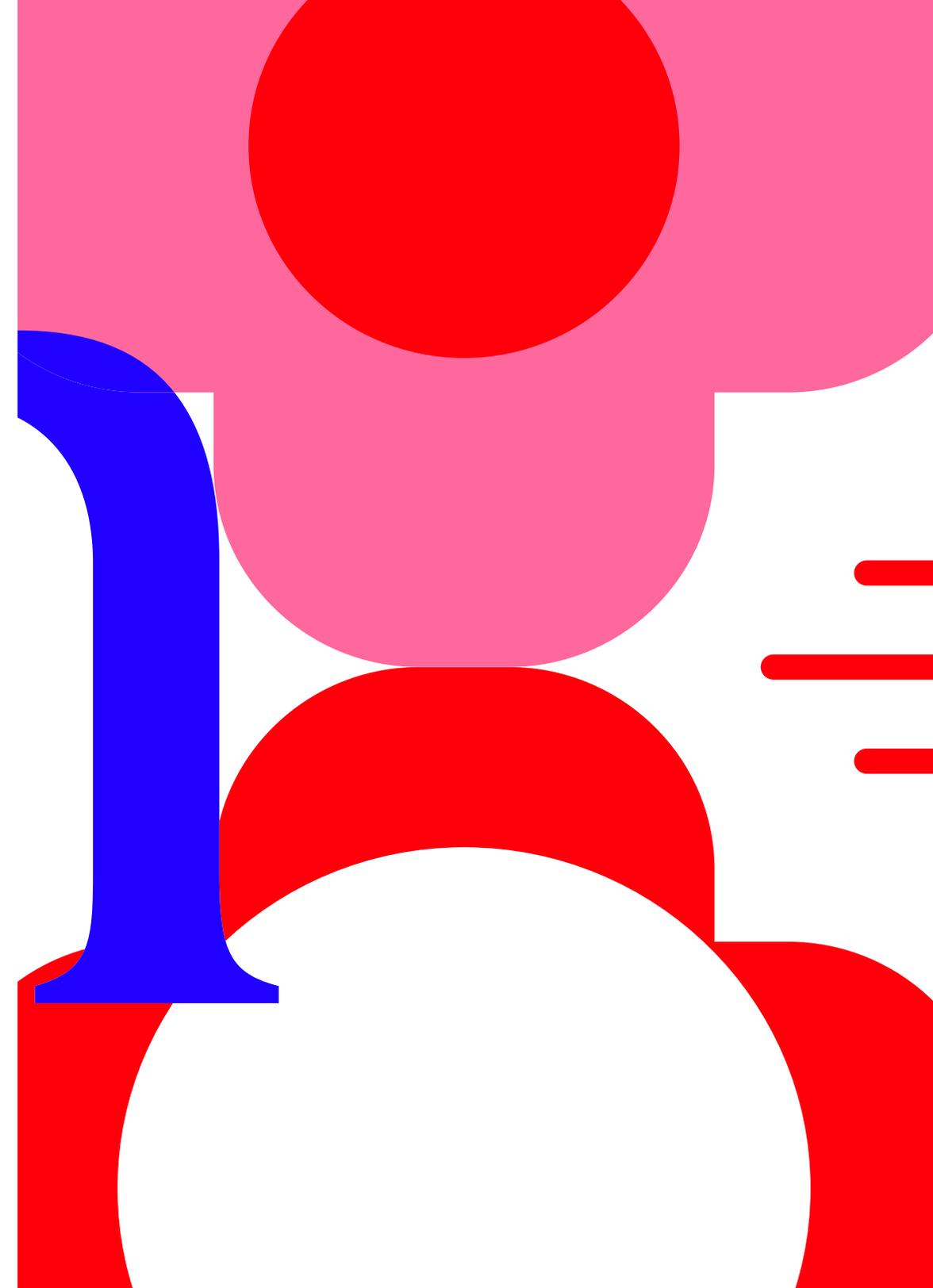
Il Giappone è un po' per tutti un qualcosa che sta vicino al mito. Conoscerlo è quindi un obiettivo che val la pena di darci. Tanto più per noi altoatesini/sudtirolesi che abbiamo bisogno di relazionarci con altre realtà per arricchirci di esperienze, punti di vista, informazioni e dati su cui riflettere.

Le **due mostre fotografiche** che allestiamo a Bolzano e Merano, grazie al sostegno dell'assessorato alla cultura italiana della Provincia, ci aiutano ad avere una visione sulla **complessità giapponese**, dalle prime immagini di **Maraini** degli **anni '30** fino alle immagini di **Kofler** scattate solo **qualche anno fa**. Ne viene fuori un rapporto tra **modernità e tradizione** molto interessante. E all'uscita dalle mostre avremo un bagaglio critico su come è davvero il Giappone rispetto all'idea che avevamo quando siamo entrati.

Accanto alle mostre, per aiutarci a capire ancora più dentro la realtà giapponese, possiamo sederci in sala a seguire gli interessanti **eventi collaterali** alla mostra, che abbiamo organizzato col prezioso supporto del **prof. Adel Jabbar**, su temi come la **poesia Haiku**, i **cartoon** e i **manga** giapponesi che piacciono così tanto, le **mete di viaggio** nella Terra del Sol Levante fino all'**assaggio dei sakè**, tipiche bevande dei nostri amici giapponesi.

Crediamo di aver messo in piedi un'iniziativa interessante, assieme ai nostri amici dell'**Associazione Lasecondaluna**. Contiamo sul fatto che in molti decidano di spendere un'ora del proprio tempo per venire al Trevi, a Bolzano e alla Mediateca Multilingue a Merano, per godersi un bel "bagno" nella realtà giapponese! **Vi aspettiamo.**

— **CEDOCS**,
Agenzia di Educazione permanente



ENDOCOSMO MARAINI — *Il Giappone di Fosco Maraini* [mostra fotografica]

Bolzano, Centro Trevi,
via Cappuccini 28/B

10.12.2021 -
- 14.01.2022

Fosco Maraini (1912-2004) è stato viaggiatore, etnologo, antropologo, fotografo, narratore, professore, orientalista, alpinista.

Come in un insieme 'organico', una rappresentazione dell'universo marainiano non può non contenerle tutte, poiché in esso ogni linguaggio è intimamente connesso agli altri: immagini e parole, sguardo fotografico e sguardo antropologico, analisi culturale e istinto esplorativo, mente e cuore.

La mostra, a cura delle nipoti Nour Melehi e Mujah Maraini-Melehi - **ripercorre visivamente l'esperienza umana ed estetica di Fosco Maraini in Giappone, proponendo una selezione di oltre quaranta fotografie (bianco/nero e colore) provenienti dall'archivio privato della famiglia e dagli Archivi Alinari.**

La mostra *Endocosmo Maraini - Il Giappone di Fosco Maraini*, è stata gentilmente concessa dall'*Istituto Giapponese di Cultura di Roma / The Japan Foundation*.



Evento d'inaugurazione

venerdì 10 dicembre
ore 18:30 *

Orari di apertura mostra

dal lunedì al venerdì:
10:00 - 19:00

sabato e domenica:
chiuso

Visite guidate
aperte al pubblico

venerdì 17 dicembre
ore 17:00 *

lunedì 10 gennaio
ore 18:00 *

* Eventi ad ingresso libero previa prenotazione, inviando una mail ad info@hanami.bz.it, indicando nome e cognome del/i partecipante/i. Mascherina e Green Pass sono obbligatori

ORDERLY CONFUSION — *Il Giappone negli scatti di Oliver Kofler* [mostra fotografica]

Merano, Mediateca Multilingue
Piazza della Rena 10

**14.12.2021 -
- 14.01.2022**

Orderly Confusion è un progetto fotografico sul Giappone realizzato dal fotografo bolzanino *Oliver Kofler* nel 2019 e si compone di 63 opere, sviluppate e stampate in camera oscura dall'artista stesso.

In questo lavoro vengono valorizzati **piccoli dettagli** di una vita che non conosciamo e che proprio per questo ci affascina. Ciò che si percepisce nella fruizione delle immagini è una sorta di **“ordinata confusione”**, ossimoro che si ritrova in quasi tutti gli aspetti della quotidianità giapponese.



Evento d'inaugurazione

martedì 14 dicembre
ore 17:00 *

Visite guidate
aperte al pubblico

martedì 11 gennaio
ore 17:00 *

Orari di apertura mostra

lunedì- giovedì:
10:00 - 12:30 / 14:30 - 18:30

venerdì: 10:00 - 12:30

sabato e domenica: chiuso

* Eventi ad ingresso libero previa prenotazione, inviando una mail ad info@hanami.bz.it, indicando nome e cognome del/i partecipante/i. Mascherina e Green Pass sono obbligatori

IL MIO VIAGGIO IN HAIKU

Bolzano, Centro Trevi
via Cappuccini 28/B

15.12.2021 -
- ORE 17:30

—
Il potere di fascinazione che la **poesia giapponese** continua a esercitare sul nostro immaginario può sembrare difficile da spiegare razionalmente. In cosa risiede? Nello **sguardo costante rivolto alla natura e alle stagioni**, ad esempio. **Lilia laneva** ci accompagnerà in un **viaggio**, composto da **poesie in stile haiku giapponese**, che racchiude tutto il mondo.

Il mondo interiore e il mondo esteriore, la natura e il cosmo, l'universo.

È proprio questa **sintonia** che caratterizza lo stile personale di Lilia laneva, alla quale si aggiungono alcune innovazioni dello stile tradizionale, che permettono alla sua arte di fare da **ponte tra il passato dell'umanità e i bisogni viscerali della personalità nei giorni d'oggi.**

CERCHI INFINITI — *Alla scoperta del Sake*

Bolzano, Parkhotel Laurin
via Laurin 4

20.12.2021 -
- ORE 17:30

—
Incontro di **avvicinamento alla cultura del Sake** e **degustazione** a cura del **Sake Sommelier Alessandro Marzocchi.**

IMMAGINI E VISIONI DAL GIAPPONE — *Introduzione a manga e anime*

Bolzano, Centro Trevi
via Cappuccini 28/B

22.12.2021 -
- ORE 17:30

—
Ormai da qualche decennio affasciano lettori e spettatori occidentali, grazie all'"invasione" televisiva prima ed edito-

riale poi. **Manga e anime** sono stati – e lo sono tuttora – un veicolo di incredibile **successo** per il Giappone e la sua cul-

tura: un successo che nasconde, dietro ai titoli maggiormente mainstream, una **produzione eterogenea ricca di stili, generi e pubblici differenti**.

Durante l'incontro, **Lisa Maya Quaianni Manuzzato** ci accompagnerà alla scoperta di queste due forme artistiche, ripercorrendo brevemente la loro **storia** e approfondendo il loro **linguaggio**.

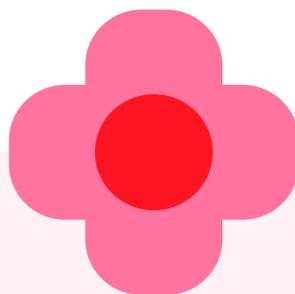
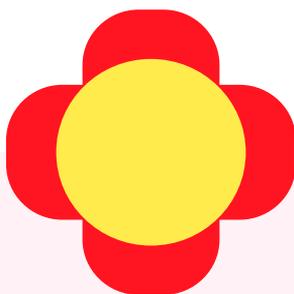
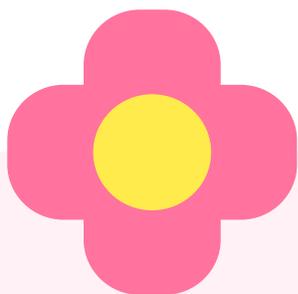
VIAGGIO IN GIAPPONE — *curiosità, consuetudini e costumi sociali*

Bolzano, Centro Trevi
via Cappuccini 28/B

12.01.2022 -
- ORE 17:30

Il **viaggiatore occidentale** che entra in contatto con il Giappone si rende subito conto dell'**estrema diversità** non solo della cultura di questo paese, ma anche dei **costumi sociali** e dell'**etichetta** alla quale si attengono i giapponesi nei **rapporti sociali**. Conoscere il galateo a

tavola, le norme da seguire **alle terme** o entrando **nelle case** giapponesi, facilita e aiuta il viaggiatore nei rapporti con le persone del luogo. **Keiko Sawayama** chiarirà questi aspetti raffrontandoli con le consuetudini e l'etichetta italiane.



* Eventi ad ingresso libero previa prenotazione, inviando una mail all'indirizzo info@hanami.bz.it, indicando nome e cognome del/i partecipante/i.

Mascherina e Green Pass sono obbligatori

IL MIO VIAGGIO IN HAIKU

Merano, Mediateca Multilingue,
Piazza della Rena 10

16.12.2021 -
- ORE 17:00

Il potere di fascinazione che la **poesia giapponese** continua a esercitare sul nostro immaginario può sembrare difficile da spiegare razionalmente. In cosa risiede? Nello **sguardo costante rivolto alla natura e alle stagioni**, ad esempio. *Lilia Ianeva* ci accompagnerà in un **viaggio**, composto da **poesie in stile haiku giapponese**, che racchiude tutto il mondo.

Il mondo interiore e il mondo esteriore, la natura e il cosmo, l'universo.

È proprio questa **sintonia** che caratterizza lo stile personale di Lilia Ianeva, alla quale si aggiungono alcune innovazioni dello stile tradizionale, che permettono alla sua arte di fare da **ponte tra il passato dell'umanità e i bisogni viscerali della personalità nei giorni d'oggi.**

VIAGGIO IN GIAPPONE — *curiosità, consuetudini e costumi sociali*

Merano, Mediateca Multilingue,
Piazza della Rena 10

20.12.2021 -
- ORE 17:00

Il viaggiatore occidentale che entra in contatto con il Giappone si rende subito conto dell'estrema **diversità** non solo della cultura di questo paese, ma anche dei **costumi sociali** e dell'**etichetta** alla quale si attengono i giapponesi nei **rapporti sociali.**

Conoscere il **galateo** a tavola, le norme da seguire alle terme o entrando nelle case giapponesi, facilita e aiuta il viaggiatore nei rapporti con le persone del luogo. *Keiko Sawayama* chiarirà questi aspetti raffrontandoli con le consuetudini e l'etichetta italiane.

INCONTRANDO OLIVER KOFLER

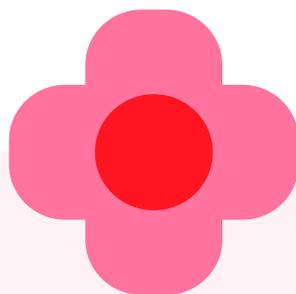
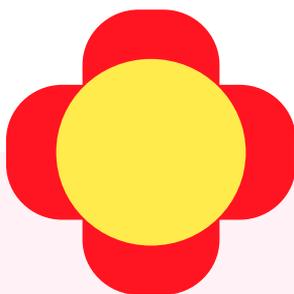
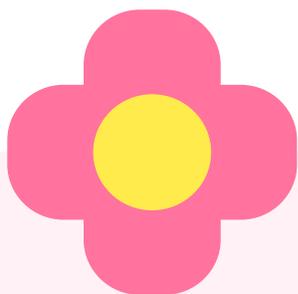
Merano, Mediateca Multilingue,
Piazza della Rena 10

13.01.2022 -
- ORE 17:00

Attraverso le domande della curatrice **Stefania Rossi** e del pubblico, il **fotografo Oliver Kofler** condividerà il ricordo del suo viaggio in Giappone attraverso

il **racconto dei luoghi e dei momenti** immortalati nelle fotografie esposte nella mostra **Orderly Confusion**, senza tralasciare i **retroscena più curiosi e insoliti**.

TI ASPETTIAMO!



* Eventi ad ingresso libero previa prenotazione, inviando una mail all'indirizzo info@hanami.bz.it, indicando nome e cognome del/i partecipante/i.

Mascherina e Green Pass sono obbligatori



TREVILAB



Mediateca Multilingue
Merano
Sprachenmediathek
Meran

Invita invidia



CEDOC

Educazione permanente

Weiterbildung



JAPAN FOUNDATION

**ISTITUTO
GIAPPONESE
DI CULTURA**

日本文化会館

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 15 - Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 15 - Cultura Italiana

con il sostegno di Fratelli Alinari e
Gabinetto G.P. Vieuksseux di Firenze